

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 87 (1999)

**Heft:** 1426

  

**Artikel:** Cendrillon tous azimuts

**Autor:** Ballin, Luisa

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-281465>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



J.A.B. 1227 Carouge  
Janvier 1999 - N° 1426

En cas de non distribution  
retourner à

Femmes suisses  
CP 1345  
1227 Carouge - GE

0003882

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET  
UNIVERSITAIRE  
SERVICE DES PERIODIQUES  
1211 GENEVE 4

## Opéra

### CENDRILLON TOUS AZIMUTS

**E**st-ce l'approche du III<sup>e</sup> millénaire qui pousse les adultes à revisiter les contes d'antan pour se rassurer ou pour exorciser les peurs de l'an 2000? On pourrait le croire avec le retour en force de Cendrillon, qui tient non seulement la vedette d'une publicité qui permet à un Prince charmant branché de retrouver sa belle non plus par la fameuse pantoufle de vair, mais grâce à l'incontournable portable! Cendrillon qui se retrouve également à l'affiche au cinéma (avec Pantoufle de vair signé Salvator Ferragamo) et à l'opéra. Si «*A tout jamais, une histoire de Cendrillon*», du cinéaste Andy Tennant métamorphose l'éternelle adolescente de l'âtre en une femme libérée, qui, sous les traits de la brune Drew Barrymore, ne s'en laisse pas conter, le Grand Théâtre de Genève a lui décidé de terminer à l'année 1998, en présentant une version de la «*Cendrillon*» de Massenet en quatre actes et six tableaux. Avec un livret conte d'Henri Cain, d'après le conte de Perrault, une direction musicale de Valentin Raymond et une mise en scène de Robert Fortune. Sans oublier les décors de Guy-Claude François, les costumes de Françoise Chevalier et une chorégraphie de Thierry Malandain.

Cet opéra fait décidément la part belle aux femmes puisque de la marâtre (Hanna Schaer), à la fée (Elizabeth Vidal) en passant par les deux sœurs et les six esprits, les dames tiennent admirablement la scène. Sans oublier un Prince charmant campé par Sophie Koch et la douce Cendrillon, interprétée par la jeune soprano et comédienne bulgare Svelta Vassileva. Entretien.

**Q:** Quelle image avez-vous souhaité donner de Cendrillon? Celle d'une héroïne plutôt fin de siècle ou plutôt an 2000?

**S.V.:** (Rire) Je ne pense pas qu'elle ait été pensée pour l'an 2000! Elle est plutôt tradition-

nelle, comme dans la fable. Le metteur en scène, Robert Fortune, la voulait à la fois innocente et sensuelle. Un peu timide, mais toujours féminine. Il ne souhaitait pas seulement montrer une adolescente, puisque de toute façon Cendrillon a passé les quinze ans! Plus sérieusement, ce fut une grande joie pour moi que d'interpréter ce rôle. Car moi aussi j'ai l'impression de vivre une fable!

**Q:** Est-ce un rôle difficile à chanter?

**S.V.:** Oui, parce que le rôle comporte beaucoup de variations. De plus, le troisième et le quatrième acte sont presque entièrement chantés par Cendrillon. Un chant continu, sans pause! Mais c'est un vrai plaisir, car la musique est tellement belle.

**Q:** Le fait que le rôle du Prince charmant soit chanté par une femme, la talentueuse Sophie Koch, augmente-t-il encore la difficulté?

**S.V.:** Oui. (Rire). Mais comme le théâtre est avant tout une affaire d'imagination, je laisse donc libre cours à l'imagination! Et puis ce Prince charmant-la est «*proprio bravo*»!

**Q.:** Dans cet opéra, la gent masculine en sort plutôt écornée, entre un père incapable de tenir tête à sa femme et de défendre sa fille et un prince dépressif...

**S.V.:** C'est dans la fable, c'est pour cela que dans la réalité on espère trouver des hommes plus équilibrés.

**Q:** Comment expliquez-vous ce «*revival*» de Cendrillon à l'aube du III<sup>e</sup> millénaire?

**S.V.:** Qui sait? Avant il y a eu la *Pretty Woman* de Julia Roberts! Peut-être est-ce le désir de croire à nouveau aux fées, aux belles histoires romantiques... Sans doute pour échapper un peu à la grisaille de cette ère des ordinateurs, où tout est automatisé.

Luisa Ballin

